

Übergabe-Dokument A Document // Document // Documento

Marke, Modell, Typen-Nr.

Marque, modèle / Marca, modello / Make, model _____

Maschinen-Nr.

no. machine / No. macchina / Machine No. _____

Garten- und Landschaftsbauer / Horticulteurs et paysagistes / Architetto progettista di giardini e paesaggistica / Garden and landscape designers
 Gartengestaltung Arealpflege / Espaces verts / Concezione / Cura aree verdi / Landscape gardening & grounds care
 Grünpflege / Entretien du gazon / Cura spazi verdi / Lawns & gardens maintenance

Kommunal / Secteur communal / Settore comunale / Municipal
 Einkaufszentrum / Centres commerciaux / Centri commerciali / Shopping centres
 Schulhäuser / Etablissements scolaires / Edifici scolastici / School buildings
 Schwimmbäder / Piscines / Piscine / Swimming pools
 Sportplätze / Terrains de sport / Campi sportivi / Sports grounds

Dienstleister / Prestataire / Prestatore di servizi / Service provider
 Landwirtschaft / Agriculture / Agricoltura / Agricoltura
 Hausverwaltungen / Syndics d'immeubles / Amministrazioni di condomini / Property management
 Kommunal / Secteur communal / Comunale / Municipal
 Gartenbau / Horticulture / Orticoltura / Horticulture

Öffentliche Betriebe / Collectivités publiques / Aziende pubbliche / Public institutions

Staat / Etat / Governo / State
 Kanton / Canton / Cantone / Canton
 Strassenmeistereien / Centres d'entretien routier / Centri di manutenzione strade / Road maintenance staff
 Stadt / Ville / Città / City
 Gemeinde / Commune / Comune / Local authority

Landwirtschaft / Agriculture / Agricoltura / Agricoltura
 Bergwirtschaft Zone 1 + 2 / Economie de montagne zone 1 + 2 / Sfruttamento della montagna zona 1 + 2 / Mountain agriculture Zone 1 + 2
 Bergwirtschaft Zone 3 + 4 / Economie de montagne zone 3 + 4 / Sfruttamento della montagna zona 3 + 4 / Mountain agriculture Zone 3 + 4
 Flachlandwirtschaft / Economie de plaine / Sfruttamento della

Forst / Forêt / Foresta / Forest
 Forst / Forêt / Foresta / Forest

Golf / Golf / Golf / Golf
 Golf / Golf / Golf / Golf

Käufer

Name, Vorname _____ acheteur nom, prénom Acquirente Cognome, Nome Buyer Surname, first name

Strasse, Nr _____ rue, no. Via, no. Address

PLZ / Ort _____ NP/localité NPA/Localtà Postal code + City

E-Mail _____ e-mail e-mail e-mail

Mobile _____ mobile cellulare mobile

Datum, Unterschrift _____ date, signature Date e firma Date and signature

Partner-Nr. _____ no du client No. cliente Client No.

Name, Vorname _____ nom, prénom Cognome, Nome Surname, first name

Strasse, Nr _____ rue, no. Via, no. Address

PLZ / Ort _____ NP/localité NPA/Localtà Postal code + City

Unterschrift des Partners _____ signature du concessionnaire Firma del concessionario Signature of agent

Einsenden an ISEKI Traktoren // à expédier à // da spedire a // please send in to

Leitfaden zur Übergabe einer Maschine (siehe Übernahmebestätigung)

Mit der Übergabe der Maschine ist der Partner verpflichtet, Sie mit den allgemeinen Grundsätzen der Betriebsweise, den Sicherheitsbestimmungen sowie den Garantievereinbarungen vertraut zu machen (Produktehaftungsgesetz). Insbesondere sind durchzuführen: (Bitte X wenn ausgeführt)

Mode à suivre lors de la remise d'une machine (voir confirmation de réception)

A la remise de la machine, le concessionnaire se doit de vous informer sur les principes de base généraux de fonctionnement, les consignes de sécurité et les conventions de garantie (loi sur la responsabilité des produits). A effectuer en particulier: (Veuillez cocher si effectué)

Direttive per la consegna di una macchina (vedi conferma della consegna)

Al momento della consegna della macchina il concessionario ha l'obbligo di fornirle dettagliate informazioni sui principi fondamentali di funzionamento, sulle norme di sicurezza e sugli accordi concernenti la garanzia (legge sulla responsabilità civile del fabbricante di un prodotto). In particolare, si devono eseguire le seguenti attività: (Segnare con X i punti eseguiti)

Machine handover guidelines (see confirmation of acceptance)

When handing over the machine, the agent is bound by product liability law to familiarize the customer with the general operating principles, safety rules and guarantee conditions. In particular, he should also carry out the following (please confirm with X):

Übergabe von Bedienungsanleitungen // Remise du mode d'emploi // Consegna delle istruzioni per l'uso // Hand over operating manual

Überprüfung des Ausrüstungsumfanges laut Bestellung // Inventaire de l'équipement conformément à la commande // Verifica della completezza dell'equipaggiamento conformemente all'ordine // Check scope of delivery against order

Instruktion des Fahrers über die Sicherheitsbestimmungen, -vorkehrungen und Hinweisschilder laut Bedienungsanleitung // Instruction du conducteur

conducteur quant aux consignes, aux prescriptions de sécurité et aux plaques indicatrices conformément au mode d'emploi // Istruzione del conducente sull'nome di sicurezza, disposizioni di sicurezza e cartelli di avvertimento conformemente alle istruzioni per l'uso // Inform driver about safety rules, precautions and notices according to operating manual

Instruktion des Fahrers anhand der Bedienungsanleitung // Instruction du conducteur en fonction du mode d'emploi // Istruzione del conducente conformemente alle istruzioni per l'uso // Instruct driver based on operating manual

Funktion aller Bedienelemente und Instrumente laut Bedienungsanleitung // Fonction de tous les éléments de commande et instruments conformément au mode d'emploi // Funzioni di tutti gli elementi e strumenti di comando conformemente alle istruzioni per l'uso // Explain all controls and instruments based on operating manual

Erklärung der vorgeschriebenen Betriebsstoffe, Wartungsanweisungen gemäss Wartungsplan, Messstäbe, etc. // Explication des matériaux d'exploitation prescrits, instructions d'entretien conformément au plan d'entretien, jauges etc. // Spiegazione dei materiali d'esercizio, delle istruzioni per la manutenzione secondo il piano di manutenzione, dei criteri di misurazione, ecc. // Inform customer about prescribed fuel, maintenance instructions and schedule, dipsticks, etc.

Schrauben, Muttern spez. Radmuttern auf festen Sitz überprüfen // Contrôle de vis, écrous, en particulier la fixation des écrous de roue // Controllo della corretta sede di viti, dadi, bulloni speciali dei cerchioni // Check that all screws and nuts are correctly tightened, particularly wheel nuts

Hinweis, dass die Bedienungsanleitungen gelesen werden müssen // Indication que le mode d'emploi doit être lu // Avvertimento concernente l'obbligo di leggere le istruzioni per l'uso // Point out that customer must read operating manual

Information über Wartungs- und Auslieferungshandbuch // Information sur les manuels d'entretien et de délivrance // Informazioni sul libretto manutenzione e consegna della macchina // Inform customer about maintenance and delivery manuals

Übergabe-Dokument B Document // Document // Documento

Marke, Modell, Typen-Nr.

Marque, modèle / Marca, modello / Make, model _____

Maschinen-Nr.

no. machine / No. macchina / Machine No. _____

Garten- und Landschaftsbauer / Horticulteurs et paysagistes / Architetto progettista di giardini e paesaggistica / Garden and landscape designers
 Gartengestaltung Arealpflege / Espaces verts / Concezione / Cura aree verdi / Landscape gardening & grounds care
 Grünpflege / Entretien du gazon / Cura spazi verdi / Lawns & gardens maintenance

Kommunal / Secteur communal / Settore comunale / Municipal
 Einkaufszentrum / Centres commerciaux / Centri commerciali / Shopping centres
 Schulhäuser / Etablissements scolaires / Edifici scolastici / School buildings
 Schwimmbäder / Piscines / Piscine / Swimming pools
 Sportplätze / Terrains de sport / Campi sportivi / Sports grounds

Dienstleister / Prestataire / Prestatore di servizi / Service provider
 Landwirtschaft / Agriculture / Agricoltura / Agricoltura
 Hausverwaltungen / Syndics d'immeubles / Amministrazioni di condomini / Property management
 Kommunal / Secteur communal / Comunale / Municipal
 Gartenbau / Horticulture / Orticoltura / Horticulture

Öffentliche Betriebe / Collectivités publiques / Aziende pubbliche / Public institutions

Staat / Etat / Governo / State
 Kanton / Canton / Cantone / Canton
 Strassenmeistereien / Centres d'entretien routier / Centri di manutenzione strade / Road maintenance staff
 Stadt / Ville / Città / City
 Gemeinde / Commune / Comune / Local authority

Landwirtschaft / Agriculture / Agricoltura / Agricoltura
 Bergwirtschaft Zone 1 + 2 / Economie de montagne zone 1 + 2 / Sfruttamento della montagna zona 1 + 2 / Mountain agriculture Zone 1 + 2
 Bergwirtschaft Zone 3 + 4 / Economie de montagne zone 3 + 4 / Sfruttamento della montagna zona 3 + 4 / Mountain agriculture Zone 3 + 4
 Flachlandwirtschaft / Economie de plaine / Sfruttamento della

Forst / Forêt / Foresta / Forest
 Forst / Forêt / Foresta / Forest

Golf / Golf / Golf / Golf
 Golf / Golf / Golf / Golf

Käufer Name, Vorname	acheteur nom, prénom	Acquirente Cognome, Nome	Buyer Surname, first name
Strasse, Nr	rue, no.	Via, no.	Address
PLZ / Ort	NP/localité	NPA/Località	Postal code + City
E-Mail	e-mail	e-mail	e-mail
Mobile	mobile	cellulare	mobile
Datum, Unterschrift	date, signature	Date e firma	Date and signature
Partner-Nr.	no du client	No. cliente	Client No.
Name, Vorname	nom, prénom	Cognome, Nome	Surname, first name
Strasse, Nr	rue, no.	Via, no.	Address
PLZ / Ort	NP/localité	NPA/Località	Postal code + City
Unterschrift des Partners	signature du concessionnaire	Firma del concessionario	Signature of agent

Für den Händler // pour le revendeur // per il rivenditore // for the dealer

Leitfaden zur Übergabe einer Maschine (siehe Übernahmebestätigung)

Mit der Übergabe der Maschine ist der Partner verpflichtet, Sie mit den allgemeinen Grundsätzen der Betriebsweise, den Sicherheitsbestimmungen sowie den Garantievereinbarungen vertraut zu machen (Produktehaftungsgesetz). Insbesondere sind durchzuführen: (Bitte X wenn ausgeführt)

Mode à suivre lors de la remise d'une machine (voir confirmation de réception)

A la remise de la machine, le concessionnaire se doit de vous informer sur les principes de base généraux de fonctionnement, les consignes de sécurité et les conventions de garantie (loi sur la responsabilité des produits). A effectuer en particulier: (Veuillez cocher si effectué)

Direttive per la consegna di una macchina (vedi conferma della consegna)

Al momento della consegna della macchina il concessionario ha l'obbligo di fornirle dettagliate informazioni sui principi fondamentali di funzionamento, sulle norme di sicurezza e sugli accordi concernenti la garanzia (legge sulla responsabilità civile del fabbricante di un prodotto). In particolare, si devono eseguire le seguenti attività: (Segnare con X i punti eseguiti)

Machine handover guidelines (see confirmation of acceptance)

When handing over the machine, the agent is bound by product liability law to familiarize the customer with the general operating principles, safety rules and guarantee conditions. In particular, he should also carry out the following (please confirm with X):

- Übergabe von Bedienungsanleitungen** // Remise du mode d'emploi // Consegna delle istruzioni per l'uso // Hand over operating manual
- Überprüfung des Ausrüstungsumfanges laut Bestellung** // Inventaire de l'équipement conformément à la commande // Verifica della completezza dell'equipaggiamento conformemente all'ordine // Check scope of delivery against order
- Instruktion des Fahrers über die Sicherheitsbestimmungen, -vorkehrungen und Hinweisschilder laut Bedienungsanleitung** // Instruction du conducteur quant aux consignes, aux prescriptions de sécurité et aux plaques indicatrices conformément au mode d'emploi // Istruzione del conducente sull'nome di sicurezza, disposizioni di sicurezza e cartelli di avvertimento conformemente alle istruzioni per l'uso // Inform driver about safety rules, precautions and notices according to operating manual
- Instruktion des Fahrers anhand der Bedienungsanleitung** // Instruction du conducteur en fonction du mode d'emploi // Istruzione del conducente conformemente alle istruzioni per l'uso // Instruct driver based on operating manual
- Funktion aller Bedienelemente und Instrumente laut Bedienungsanleitung** // Fonction de tous les éléments de commande et instruments conformément au mode d'emploi // Funzioni di tutti gli elementi e strumenti di comando conformemente alle istruzioni per l'uso // Explain all controls and instruments based on operating manual
- Erklärung der vorgeschriebenen Betriebsstoffe, Wartungsanweisungen gemäss Wartungsplan, Messstäbe, etc.** // Explication des matériaux d'exploitation prescrits, instructions d'entretien conformément au plan d'entretien, jauges etc. // Spiegazione dei materiali d'esercizio, delle istruzioni per la manutenzione secondo il piano di manutenzione, dei criteri di misurazione, ecc. // Inform customer about prescribed fuel, maintenance instructions and schedule, dipsticks, etc.
- Schrauben, Muttern spez. Radmuttern auf festen Sitz überprüfen** // Contrôle de vis, écrous, en particulier la fixation des écrous de roue // Controllo della corretta sede di viti, dadi, bulloni speciali dei cerchi // Check that all screws and nuts are correctly tightened, particularly wheel nuts
- Hinweis, dass die Bedienungsanleitungen gelesen werden müssen** // Indication que le mode d'emploi doit être lu // Avvertimento concernente l'obbligo di leggere le istruzioni per l'uso // Point out that customer must read operating manual
- Information über Wartungs- und Auslieferungshandbuch** // Information sur les manuels d'entretien et de délivrance // Informazioni sul libretto manutenzione e consegna della macchina // Inform customer about maintenance and delivery manuals

Übergabe-Dokument C Document // Document // Documento

Marke, Modell, Typen-Nr.

Marque, modèle / Marca, modello / Make, model _____

Maschinen-Nr.

no. machine / No. macchina / Machine No. _____

Garten- und Landschaftsbauer / Horticulteurs et paysagistes / Architetto progettista di giardini e paesaggistica / Garden and landscape designers
 Gartengestaltung Arealpflege / Espaces verts / Concezione / Cura aree verdi / Landscape gardening & grounds care
 Grünpflege / Entretien du gazon / Cura spazi verdi / Lawns & gardens maintenance

Kommunal / Secteur communal / Settore comunale / Municipal
 Einkaufszentren / Centres commerciaux / Centri commerciali / Shopping centres
 Schulhäuser / Etablissements scolaires / Edifici scolastici / School buildings
 Schwimmbäder / Piscines / Piscine / Swimming pools
 Sportplätze / Terrains de sport / Campi sportivi / Sports grounds

Dienstleister / Prestataire / Prestatore di servizi / Service provider
 Landwirtschaft / Agriculture / Agricoltura / Agricoltura
 Hausverwaltungen / Syndics d'immeubles / Amministrazioni di condomini / Property management
 Kommunal / Secteur communal / Comunale / Municipal
 Gartenbau / Horticulture / Orticoltura / Horticulture

Öffentliche Betriebe / Collectivités publiques / Aziende pubbliche / Public institutions

Staat / Etat / Governo / State
 Kanton / Canton / Cantone / Canton
 Strassenmeistereien / Centres d'entretien routier / Centri di manutenzione strade / Road maintenance staff
 Stadt / Ville / Città / City
 Gemeinde / Commune / Comune / Local authority

Landwirtschaft / Agriculture / Agricoltura / Agricoltura
 Bergwirtschaft Zone 1 + 2 / Economie de montagne zone 1 + 2 / Sfruttamento della montagna zona 1 + 2 / Mountain agriculture Zone 1 + 2
 Bergwirtschaft Zone 3 + 4 / Economie de montagne zone 3 + 4 / Sfruttamento della montagna zona 3 + 4 / Mountain agriculture Zone 3 + 4
 Flachlandwirtschaft / Economie de plaine / Sfruttamento della

Forst / Forêt / Foresta / Forest
 Forst / Forêt / Foresta / Forest

Golf / Golf / Golf / Golf
 Golf / Golf / Golf / Golf

Käufer
Name, Vorname

acheteur
nom, prénom

Acquirente
Cognome, Nome

Buyer
Surname, first name

Strasse, Nr

rue, no.

Via, no.

Address

PLZ / Ort

NP/localité

NPA/Località

Postal code + City

E-Mail

e-mail

e-mail

e-mail

Mobile

mobile

cellulare

mobile

Datum, Unterschrift

date, signature

Date e firma

Date and signature

Partner-Nr.

no du client

No. cliente

Client No.

Name, Vorname

nom, prénom

Cognome, Nome

Surname, first name

Strasse, Nr

rue, no.

Via, no.

Address

PLZ / Ort

NP/localité

NPA/Località

Postal code + City

Unterschrift des Partners

signature du concessionnaire

Firma del concessionario

Signature of agent

Für den Kunden // pour le client // per il cliente // for the customer

Leitfaden zur Übergabe einer Maschine (siehe Übernahmebestätigung)

Mit der Übergabe der Maschine ist der Partner verpflichtet, Sie mit den allgemeinen Grundsätzen der Betriebsweise, den Sicherheitsbestimmungen sowie den Garantievereinbarungen vertraut zu machen (Produktehaftungsgesetz). Insbesondere sind durchzuführen: (Bitte X wenn ausgeführt)

Mode à suivre lors de la remise d'une machine (voir confirmation de réception)

A la remise de la machine, le concessionnaire se doit de vous informer sur les principes de base généraux de fonctionnement, les consignes de sécurité et les conventions de garantie (loi sur la responsabilité des produits). A effectuer en particulier: (Veuillez cocher si effectué)

Direttive per la consegna di una macchina (vedi conferma della consegna)

Al momento della consegna della macchina il concessionario ha l'obbligo di fornirle dettagliate informazioni sui principi fondamentali di funzionamento, sulle norme di sicurezza e sugli accordi concernenti la garanzia (legge sulla responsabilità civile del fabbricante di un prodotto). In particolare, si devono eseguire le seguenti attività: (Segnare con X i punti eseguiti)

Machine handover guidelines (see confirmation of acceptance)

When handing over the machine, the agent is bound by product liability law to familiarize the customer with the general operating principles, safety rules and guarantee conditions. In particular, he should also carry out the following (please confirm with X):

- Übergabe von Bedienungsanleitungen** // Remise du mode d'emploi // Consegna delle istruzioni per l'uso // Hand over operating manual
- Überprüfung des Ausrüstungsumfanges laut Bestellung** // Inventaire de l'équipement conformément à la commande // Verifica della completezza dell'equipaggiamento conformemente all'ordine // Check scope of delivery against order
- Instruktion des Fahrers über die Sicherheitsbestimmungen, -vorkehrungen und Hinweisschilder laut Bedienungsanleitung** // Instruction du conducteur quant aux consignes, aux prescriptions de sécurité et aux plaques indicatrices conformément au mode d'emploi // Istruzione del conducente sull'nome di sicurezza, disposizioni di sicurezza e cartelli di avvertimento conformemente alle istruzioni per l'uso // Inform driver about safety rules, precautions and notices according to operating manual
- Instruktion des Fahrers anhand der Bedienungsanleitung** // Instruction du conducteur en fonction du mode d'emploi // Istruzione del conducente conformemente alle istruzioni per l'uso // Instruct driver based on operating manual
- Funktion aller Bedienelemente und Instrumente laut Bedienungsanleitung** // Fonction de tous les éléments de commande et instruments conformément au mode d'emploi // Funzioni di tutti gli elementi e strumenti di comando conformemente alle istruzioni per l'uso // Explain all controls and instruments based on operating manual
- Erklärung der vorgeschriebenen Betriebsstoffe, Wartungsanweisungen gemäss Wartungsplan, Messstäbe, etc.** // Explication des matériaux d'exploitation prescrits, instructions d'entretien conformément au plan d'entretien, jauges etc. // Spiegazione dei materiali d'esercizio, delle istruzioni per la manutenzione secondo il piano di manutenzione, dei criteri di misurazione, ecc. // Inform customer about prescribed fuel, maintenance instructions and schedule, dipsticks, etc.
- Schrauben, Muttern spez. Radmuttern auf festen Sitz überprüfen** // Contrôle de vis, écrous, en particulier la fixation des écrous de roue // Controllo della corretta sede di viti, dadi, bulloni speciali dei cerchi // Check that all screws and nuts are correctly tightened, particularly wheel nuts
- Hinweis, dass die Bedienungsanleitungen gelesen werden müssen** // Indication que le mode d'emploi doit être lu // Avvertimento concernente l'obbligo di leggere le istruzioni per l'uso // Point out that customer must read operating manual
- Information über Wartungs- und Auslieferungshandbuch** // Information sur les manuels d'entretien et de délivrance // Informazioni sul libretto manutenzione e consegna della macchina // Inform customer about maintenance and delivery manuals

Übernahmebestätigung

Die Maschine wurde in einwandfreiem Zustand übernommen und die Ausrüstung auf Vollständigkeit überprüft.
Ich habe die Bedienungsanleitungen erhalten und wurde über die Bedienung, die Sicherheitsbestimmungen ausführlich informiert.
Die Maschine wurde mir gemäss obigen Anweisungen übergeben.

Ich verpflichte mich, alle Arbeitsanweisungen genau zu beachten, die genannten Gefahrenquellen zu vermeiden und alle Personen, die in meinem Auftrag an der Maschine tätig werden, in gleicher Weise zu verpflichten und in Kenntnis zu setzen.

Ich nehme zur Kenntnis, dass bei Nichtbefolgen der Bedienungs- oder Sicherheitsvorschriften oder bei Eintritt eines Schadens durch eine Ursache, die in der Bedienungsanleitung genannt ist, die Haftung des Herstellers entfällt und verzichte auf die Geltendmachung von Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz für Sachfolgeschäden. Ich verpflichte mich, die Maschine, die ausschliesslich für die bestimmungsgemässe Anwendung hergestellt wurde, keinesfalls an Verbraucher, im Sinne des Produkthaftungsgesetzes, zu veräussern, zu überlassen oder sonst weiterzugeben, aus welchem Rechtsgrund auch immer.

Ich verpflichte mich, bei Verkauf oder Weitergabe der Maschine, den Käufer oder Empfänger über die Bedienungsanleitung, die Bedienungs-, Sicherheits- und Wartungsvorschriften nachweislich genauestens in Kenntnis zu setzen, die Bedienungsanleitung zu übergeben und die übernommenen Pflichten zu überbinden, sowie deren weitere Überbindung bei Weitergabe oder Verkauf der Maschine weiterhin verbindlich aufzutragen und werde mir die Erfüllung dieser von mir übernommenen Verpflichtung vom Übernehmer bestätigen lassen.

Confirmation de réception

La machine a été réceptionnée en parfait état et l'intégralité de l'équipement a été vérifiée. Le mode d'emploi m'a été remis et j'ai été informé de manière détaillée sur la commande du véhicule, et les consignes de sécurité. La machine m'a été remise conformément aux directives mentionnées ci-dessus.

Je m'engage à respecter minutieusement les instructions de travail, à éviter les sources de danger, à informer et responsabiliser de la même façon Toutes les personnes que je chargerai d'utiliser cette machine.

Je prends connaissance du fait que le non-respect du règlement de service et des consignes de sécurité, ou l'apparition d'un dommage dont la cause est mentionnée dans le mode d'emploi, affranchit le fabricant de sa responsabilité, et je renonce à faire valoir les droits découlant de la loi sur la responsabilité des produits en cas de dommages matériels consécutifs. Conformément à la loi sur la responsabilité des produits et celles que soient les raisons juridiques, je m'engage à ne pas aliéner, céder ou confier à des utilisateurs cette machine conçue uniquement pour une utilisation conforme au mode d'emploi.

En cas de vente ou de transmission de la machine, je m'engage à instruire précisément et d'une manière probante l'acheteur ou le réceptionnaire quant au mode d'emploi, au règlement de service, aux consignes de sécurité et aux instructions d'entretien, à lui remettre le mode d'emploi, et à transférer les engagements inhérents. Je veillerai à ce que ces obligations soient légalement satisfaites au cas où la machine serait cédée ou vendue à un tiers.

Conferma della consegna

La macchina è stata consegnata in perfetto stato dopo aver verificato la completezza dell'equipaggiamento. Ho ricevuto le istruzioni per l'uso e sono stato informato in modo esauriente sull'uso e sulle norme di sicurezza. La macchina mi è stata consegnata conformemente alle istruzioni sopracitate.

Mi impegno ad osservare con esattezza tutte le istruzioni di lavoro, ad evitare le fonti di pericolo summenzionate, ad informare e imporre tale obbligo a tutte le persone che su mio incarico lavorano sulla macchina.

Prendo atto che viene esclusa ogni responsabilità del costruttore in caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso e delle norme di sicurezza, o se si verificasse un danno la cui causa sia menzionata nelle istruzioni per l'uso, e rinuncio a far valere qualsiasi diritto di risarcimento danni conformemente alle disposizioni della legge sulla responsabilità civile del fabbricante di un prodotto per eventuali danni conseguenti. Mi impegno a non vendere, affidare o consegnare per nessun motivo la macchina a utilizzatori ai sensi della legge sulla responsabilità civile del fabbricante di un prodotto.

In caso di vendita o ulteriore consegna della macchina a terzi, mi impegno ad informare dettagliatamente, e con l'onere della prova, l'acquirente o il destinatario sulle istruzioni per l'uso, sulle norme concernenti uso, sicurezza e manutenzione della macchina, a consegnargli il manuale con le istruzioni per l'uso e ad imporgli il rispetto delle istruzioni e norme suddette anche in caso di ulteriore vendita della macchina; mi impegno inoltre a farmi confermare per iscritto dall'acquirente o destinatario della macchina l'adempimento da parte mia di questi impegni.

Confirmation of acceptance

The undersigned hereby confirms that the respective machine was delivered in faultless condition, and that the scope of delivery has been checked for completeness. The undersigned furthermore confirms having received the operating manual, and that the machine operation and safety instructions have been fully explained. The undersigned confirms that the machine was handed over in accordance with the aforesaid conditions.

The undersigned undertakes to comply meticulously with the operating instructions, to avoid the risks and hazards noted in the same, and to ensure that all authorized persons operating the machine likewise comply with these obligations.

The undersigned hereby acknowledges that the manufacturer is not liable for any damage caused by non-compliance with the operating instructions and/or safety rules, or directly attributable to any avoidable cause mentioned in the operating manual. The undersigned expressly agrees not to claim for any consequential damages derived in this connection from the otherwise applicable product liability law. The undersigned hereby undertakes to utilize the respective machine exclusively for the designated purposes, and not to sell or dispose of the machine to third parties in infringement of the product liability law irrespective of legal grounds.

The undersigned undertakes in case of sale or disposal of the machine to verifiably and meticulously instruct the purchaser or user with regard to the operating manual, safety rules and maintenance instructions, to hand over the operating manual to the same, to transfer all respective legal obligations to the same, to ensure that all such obligations are transferred by the same to any other third parties in the event of further sale or disposal of the machine, and to produce confirmation that said obligations have been transferred accordingly.